

# PHILIPS

HI 515/25/29/35/45  
Azur Excel Plus



**PHILIPS**

**English****Page 4**

- Keep page pages 3 and 50 open when reading these operating instructions.

**Dansk****Side 12**

- Hold side 3 og 50 opslået mens De læser brugsanvisningen.

**Norsk****Side 20**

- Slå opp på side 3 og 50 før De leser videre.

**Svenska****Sid 27**

- Ha sidan 3 och 50 utvikt när ni läser bruksanvisningen.

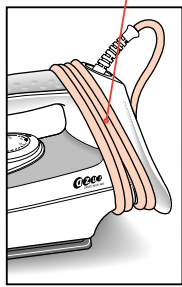
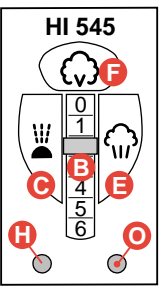
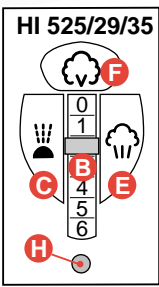
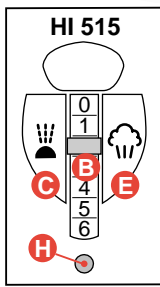
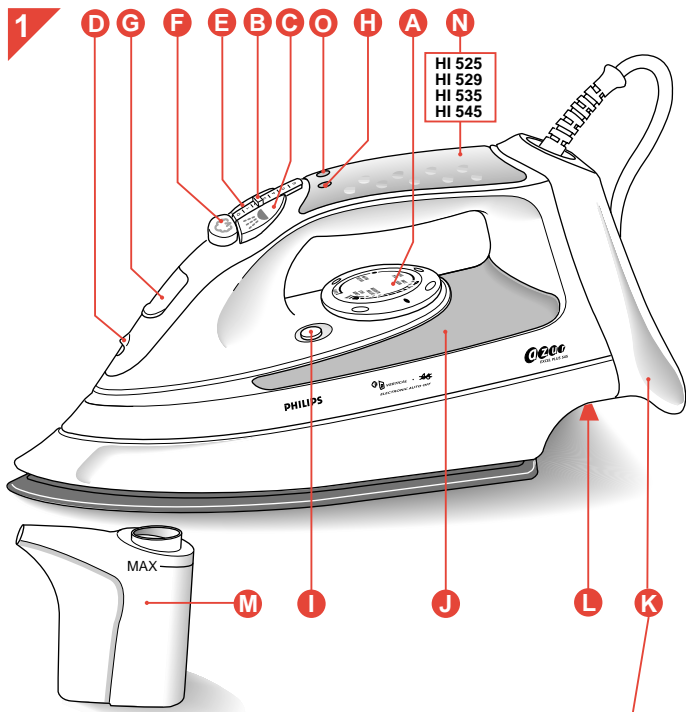
**Suomi****Sivu 35**

- Pidä sivut 3 ja 50 auki samalla kun luet käyttöohjetta.

**Deutsch****Seite 42**

- Schlagen Sie beim Lesen der Gebrauchsanweisung Seiten 3 und 50 auf.





## Important

- Please read these instructions in conjunction with the illustrations before using the appliance.
- Before using for the first time, check if the voltage rating on the typeplate corresponds to the mains voltage in your home.
- Never use the appliance if it is damaged in any way.
- Take care that children cannot touch the iron when hot and that they cannot pull the mains cord.
- The ejected steam is hot and therefore hazardous. Never direct the steam towards people.
- Remove the plug from the socket before filling the iron with water or pouring out the remaining water after use.
- Never immerse the iron in water.
- When you have finished ironing, and also when leaving the iron even for a short while:
  - set the steam control to position O;
  - stand the iron on its end;
  - remove the mains plug from the wall socket.
- To take optimum care of your iron always store the iron standing on its end.
- Some parts of the iron have been slightly greased and as a result the iron may slightly smoke when switched on for the first time. After a short while, however, this will cease.
- Before using for the first time remove any sticker or protective foil from the soleplate. Clean the soleplate with a soft cloth.
- Do not put vinegar or other descaling agents into the water reservoir.
- Do not use chemically descaled water.
- The cordset should not be allowed to touch the soleplate when it is hot.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the original type only.  
Please apply to your Philips dealer or to the Philips organisation in your country for replacement
- This appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

## General description (fig. 1)

- A Temperature control** (rotate)
- B Steam control** (slide)
  - = no steam
  - 1 = minimum steam output
  - 6 = maximum steam output
- C Spray button** ☼ (press)
- D Spray nozzle**
- E Shot of Steam button** ☼ (press)
- F Turbo Steam button** ☼ (press) (types HI 525/29/35/45)
- G Filling funnel** for filling with water without spillage
- H Temperature pilot light** (amber)
- I “Self clean” button** (press)
- J Water window**
- K Cord storage**
- L Type plate**
- M Measuring beaker**
- N “Soft touch” hand grip** (types HI 525/29/35/45)
- O “Auto Stop” pilot light** (red) (type HI 545)

## Filling with water (for steam-ironing and spraying)

- Please fill this iron with normal tap water before using for the first time.
- For refilling, you can also use tapwater. However, if the water is very hard (hardness higher than 17 °DH / 21¼ °Clarke), it is advisable to use distilled water.
- Remove the mains plug from the wall socket before filling the iron. Set the steam control (B) to position ○ (= no steam).
- Stand the iron on its end and open the filling funnel (fig. 2).
- Pour water (max. 250 ml) into the filling aperture (fig. 3). Use the measuring beaker with spout for this purpose.
- Close the filling funnel (fig. 4).

## Ironing temperature

- Always check first to see whether a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. (See table.)  
Follow these ironing instructions in all cases.



(E.g. an article consisting of "60% polyester and 40% cotton" should be ironed at the temperature indicated for polyester (●) and without steam.)

If you do not know what kind(s) of fabric(s) the article has been made of, find a spot which will be invisible when wearing or using the article. Try out the ironing temperature which is most suitable there. (Start at a relatively low temperature.)

- Pure woollen fabrics (100% wool) may be pressed with the iron set to a steam position. Preferably set the steam control to maximum position and use a dry pressing cloth.  
When steam-ironing woollen fabrics, shining of the fabric may occur. This can be prevented by turning the article inside out and ironing the reverse side.
- Velvet and other textures which rapidly acquire shiny spots should be ironed in one direction only (with the nap) applying light pressure. Always keep the iron moving.
- Iron the reverse side of synthetic materials and silk to prevent shining spots. Do not use the spray to prevent stains.

## Setting the temperature

- Stand the iron on its end.
- Set the temperature control (A) to the correct ironing temperature as indicated in the ironing instructions or in the table. (See fig. 5.)
- Insert the mains plug into the wall socket.
- After the amber temperature pilot light (H) first has gone out and has come on again, you may start ironing.
- The amber pilot light will come on from time to time during ironing.
- If you set the temperature control to a lower setting after ironing at a high temperature, do not begin again before the amber pilot light has come on and gone out again.

## Spraying ☼

At any temperature by pushing on the spray button ☼ (C) a couple of times the laundry can be dampened down (fig. 6).


Ensure that there is enough water in the water reservoir.

## Steam-ironing

- As indicated on the temperature control (A) and the table, steam-ironing is only possible at higher ironing temperatures:
  - or ●●● for moderate steam
  - for maximum steam.
- With conventional steam irons, water may leak from the soleplate if a too low temperature has been selected. This will then cause stains. However, your new steam iron features "**Drip Stop**" steam shut-off: the iron will automatically stop steaming at too low temperatures. When this happens, you can hear "Click".  
Set the temperature control (A) to the advised position.  
Steaming will commence as soon as the appropriate temperature has been reached.
- Ensure that there is enough water in the water reservoir.
  - Stand the iron on its end.
  - Set the temperature control (A) at the required position within the "steam area" (●● to **MAX**) (fig. 7).
  - Insert the mains plug into the wall socket.
  - After the amber temperature pilot light (H) first has gone out and has come on again, you may start ironing.
  - Slide the steam control (B) to the required position (fig. 8).


## Turbo steam (types HI 525/29/35/45 only)

This feature provides extra steam to remove stubborn creases. The extra steam works as long as the turbo knob is kept pressed-in.

- Press and hold the Turbo steam button  (F) for a few seconds (fig. 9).  
Then release the button.
- Do not keep the button pressed-in for more than 10 seconds without interruption.  
Allow at least one minute interval before applying Turbo Steam again.  
If the amber temperature pilot light (H) comes on, this indicates that the iron is heating up again.
- Wait for the amber pilot light to go out. Then you can recommence ironing.




## Shot of Steam

By pressing button  (E) a powerful "shot" of steam is emitted from the soleplate (fig. 10).

This can be very useful e.g. when removing stubborn creases.

The "shot" of steam facility can be used only while ironing with high ironing temperature (positions ranging from ●● to **MAX**).

### Vertical position

"Shot of steam"  can also be applied when holding the iron in a vertical position (fig. 11).

This is useful for removing creases from hanging clothes, curtains, etc.

## Ironing without steam

For ironing without steam proceed as described for steam-ironing.

However, the steam control (B) should remain in position **O** (= no steam).

### "Auto stop" (automatic safety shut-off) (type HI 545 only)

If the iron is left motionless for more than 30 seconds, the power element will switch off automatically.

To indicate that the iron has shut off, the red "Auto Stop" pilot light (O) will start blinking and a sound signal will be audible (fig. 12).

In a horizontal position, this will happen after 30 seconds.

In a vertical position, this will happen after 8 minutes.

- When picking up the iron again, the red "Auto Stop" pilot light (O) will go out.  
The amber temperature pilot light (H) will come on. This indicates that the iron is heating up again.
- Wait for the amber pilot light to go out. Then you can recommence ironing.

## Maintenance

- It is important to apply "self-cleaning" at least every two weeks to remove scale etc.
- The harder the water the more the iron should be self-cleaned.
- Set the steam control (B) to position **O**.
- Stand the iron on its end.
- Open the filling funnel and fill the water reservoir up to the **MAX** indication.
- Close the filling funnel.
- Set the temperature control (A) to **MAX**.
- Insert the mains plug into the wall socket.
- Allow the iron to heat up until the amber temperature pilot light (H) first goes out and then comes on again.
- Remove the plug from the wall socket.
- Hold the iron horizontally over the sink.
- Press button "Self clean" (I) (fig. 13).  
Boiling water and steam will now be ejected from the holes in the soleplate.  
Impurities and scale (if any) are washed away with it.
- Move the iron forwards and backwards while this happens.
- Release button "Self clean" after one minute or when the water reservoir has become empty.
- Stand the iron on its end.
- Insert the mains plug into the wall socket and let the iron heat up again.
- Move the iron over a (preferably) old piece of cloth.  
This is to ensure that the soleplate will be dry during storage.

## Cleaning

- Before cleaning remove the mains plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
- Scale and other setting can be wiped off the soleplate with a damp cloth and some non-scratching (fluid) abrasive.  
**Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects.**
- The upper part of the appliance can be cleaned with a damp cloth.
- From time to time clean the inside of the water reservoir by filling with water and shaking. Then pour the water back out.

## Storage

- Remove the mains plug from the wall socket.
- Pour any remaining water out of the water reservoir (fig. 14).
- Set the steam control to position **0**.
- Stand the iron upright and let it cool down sufficiently.
- The mains cord can be wound around the cord storage (fig. 15).  
Allow a generous loop of cord before starting the windings around the cord storage.
- Always store the iron standing on its end (fig. 16).

Regularly check if the mains cord is still in a good and safe condition.

## Vigtigt.

- Læs brugsanvisningen og studér illustrationerne, inden strygejernet tages i brug.
- Før strygejernet tages i brug, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding.
- Brug aldrig strygejernet, hvis det på nogen måde er beskadiget.
- Sørg for at børn ikke kan komme i nærheden af strygejernet, når det er varmt, og at de ikke kan komme til at trække i netledningen.
- Dampen, der slippes ud er meget varm. Må derfor aldrig rettes direkte mod mennesker, da dette kan være farligt.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, før der fyldes vand i vandtanken og når overskydende vand hældes ud efter brug.
- Nedsænk aldrig strygejernet i vand.
- Når De er færdig med at stryge, eller forlader strygejernet - selv for en kort stund - skal De altid huske at:
  - sætte dampvælgeren i stilling 0;
  - stille strygejernet på højkant;
  - tage stikket ud af stikkontakten.
- For at passe bedst muligt på strygejernet, skal det altid opbevares stående på højkant.
- Visse dele af strygejernet er smurt med lidt fedtstof, hvilket kan forårsage lidt røgudvikling, første gang strygejernet tages i brug. Dette varer dog kun et kort øjeblik.
- Før De tager strygejernet i brug første gang, fjernes eventuelle klæbemærker/beskyttelsesfolie fra strygesålen. Tør derefter strygesålen af med en blød klud.
- Kom aldrig eddikesyre eller andre afkalkningsmidler ned i vandtanken.
- Brug ikke kemisk afkalket vand.
- Pas på at netledningen ikke kommer i nærheden af den varme strygesål.
- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes med en ny original ledning af samme type.  
Henvend Dem venligst til Deres forhandler eller til Philips, hvis netledningen skal udskiftes.

## Generel beskrivelse (fig. 1).

- A Temperaturvælger** (drejelig)
- B Dampmængdeknap** (skydeknap)
  - O** = ingen damp
  - 1** = minimal damp
  - 6** = maksimal damp
- C Spray-knap** ☼ (tryk)
- D Spraydyse**
- E Dampskuds-knap** ☼ (tryk)
- F Turbodamp-knap** ☼ (tryk) (type HI 525/29/35/45)
- G Påfyldningstragt** (for vandpåfyldning uden vandspild)
- H Kontrollampe for temperatur** (gul)
- I "Selv-rens" knap** (tryk)
- J "Vandvindue"**
- K Ledningsholder**
- L Typeskilt**
- M Målebæger**
- N "Soft touch" håndtag** (type HI 525/29/35/45)
- O "Auto Stop" kontrollampe** (rød) (type HI 545)

## Vandpåfyldning (for dampstrygning og spraying (fugtning)).

- Første gang, De tager strygejern i brug, skal det fyldes med almindeligt postevand.
- Ved efterfølgende påfyldninger kan De også anvende almindeligt postevand, men hvis vandet er meget hårdt (d.v.s. en hårdhedsgrad over 17<sup>o</sup>DH), anbefales det at bruge destilleret vand.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten før vandpåfyldning.
  - Sæt dampvælgeren (B) i stilling **O** (= ingen damp).
- Stil strygejern på højkant og luk påfyldningstragten op (fig. 2).
- Hæld vand (max. 2 1/2 dl) ned i påfyldningsåbningen (fig. 3). Brug det medleverede målebæger med tud.
- Luk påfyldningstragten (fig. 4).

## Strygetemperatur.

- Kontrollør altid først, om der er en strygeanvisning i det tøj, der skal stryges. (Se tabellen).



- Hvis tøjet består af blandingstekstiler, vælges temperaturen for det tekstil, der kræver den laveste strygetemperatur (f.eks. skal et stof, der består af "60% polyester og 40% bomuld", stryges ved den temperatur, der er angivet for polyester (●) og uden damp).  
Ved man ikke, hvilket materiale tøjet er lavet af, vælges et sted på tøjet, der ikke ses, når det bæres eller bruges. Prøv her at finde frem til den bedst egnede strygetemperatur (begynd med en relativ lav temperatur).
- Ren uld (100% uld) kan stryges med damp. Det anbefales at sætte dampvælgeren til maksimum og bruge et tørt strygeklæde.  
Ved dampstrygning af ren uld, kan tøjet komme til at skinne. Dette undgås, hvis man stryger det på vrangen.
- Fløj og andre stoffer, som let bliver blanke, stryges hele tiden i samme retning (med luven) med et let tryk. Hold hele tiden strygejern i bevægelse.
- Syntetiske stoffer og silke stryges på vrangen for at undgå blanke pletter. Undlad at bruge damp, da det kan give skjolder på tøjet.

## Temperaturindstilling.

- Stil strygejern på højkant.
- Indstil temperaturknappen (A) til den korrekte strygetemperatur, som angivet på tøjmærket eller i tabellen (se fig. 5).
- Sæt stikket i stikkontakten (og tænd).
- Når den gule kontrollampe (H) er slukket og tændt igen, kan strygningen påbegyndes.
- Under strygningen vil kontrollampen tænde og slukke med jævne mellemrum.
- Har man strøget med en høj temperatur og sætter temperaturvælgeren til et lavere niveau, skal man vente med at fortsætte strygningen til den gule kontrollampe er slukket og tændt igen.

## Spraying (fugtning). ☼

Ved at trykke nogle gange på spray-knappen ☼ (C) kan man fugte tøjet uanset temperaturindstillingen (fig. 6).  
Sørg for at der er tilstrækkeligt med vand i vandtanken.

## Dampstrygning.

- Som vist på temperaturvælgeren (A) og i tabellen, kan dampstrygning kun finde sted ved højere temperaturer:
  - eller ●●● for moderat (normal) damp,
  - for kraftig (maksimal) damp.
- Ved brug af almindelige dampstrygejern kan der dryppe vand ud af strygesålen, hvis den valgte temperatur er for lav. Det vil give pletter på tøjet. Dette nye strygejern har imidlertid en indbygget "dryp-stop"-funktion, der automatisk "slukker" for muligheden for dampstrygning ved lavere temperaturer. Når det sker, høres et "klik". Sæt da temperaturvælgeren (A) i den anbefalede stilling. Dampstrygning vil igen være mulig, så snart den nødvendige temperatur er nået.
- Sørg for at der er tilstrækkeligt med vand i vandtanken.
  - Stil strygejernet på højkant.
  - Sæt temperaturknappen (A) i den nødvendige stilling indenfor "dampområdet" (●● til **MAX**) (fig. 7).
  - Sæt stikket i stikkontakten (og tænd).
  - Vent til den gule kontrollampe (H) slukker og tænder igen.
  - Skyd dampvælgeren (B) til den ønskede stilling (fig. 8).


## Turbodamp ☼ (kun type HI 525/29/535/545)

Denne funktion giver ekstra damp, så man kan fjerne genstridige folder. Den ekstra damp virker, så længe turbo-knappen er trykket ind.

- Tryk på Turbodampknappen ☼ (F) og hold den nedtrykket i nogle sekunder (fig. 9). Slip derefter knappen.
- Hold aldrig Turbodampknappen nedtrykket uden afbrydelse i mere end 10 sekunder. Vent mindst 1 minut før Turbodampknappen atter aktiveres. Hvis den gule kontrollampe (H) tænder, betyder det, at strygejernet varmer op igen.
  - Vent til den gule kontrollampe slukker. Når det sker, kan De igen begynde at stryge.



## Dampskud.

Ved tryk på knappen  (E) kommer der et kraftigt “dampskud” ud af strygesålen (fig. 10).

Dette kan være meget nyttigt, hvis man skal glatte besværlige folder ud. “Dampskud” kan kun frembringes, hvis strygejernets temperatur er mellem ●● til **MAX**.

## Opretstående stilling.

Man kan også fremkalde “dampskud”  når strygejernets står eller holdes i opretstående stilling (fig. 11).

Dette er specielt praktisk, når man ønsker at fjerne folder fra tøj, der hænger på bøjle, gardiner eller lignende.

## Tørstrygning.

Tørstrygning (d.v.s. uden damp) foretages på nøjagtig samme måde som beskrevet for dampstrygning bortset fra, at dampvælgeren (B) skal være sat i stilling **O** (= ingen damp).

**“Auto Stop”** (automatisk sikkerhedsafbryder)  
**(kun type HI 545).**

Hvis strygejernets står uden at være i bevægelse i mere end 30 sekunder, slukker varmelegemet automatisk.

For at indikere dette, begynder den røde “Auto Stop” kontrollampe (O) at blinke samtidig med, at der høres et lydsignal (fig. 12).

Står strygejernets på højkant sker dette efter 30 sekunder, og står det vandret, går der 8 minutter.

Når strygejernets igen løftes op, slukker den røde “Auto Stop” kontrollampe (O).

Den gule temperatur-kontrollampe (H) tænder og indikerer, at strygejernets varmer op igen.

- Så snart den gule kontrollampe slukker, kan strygningen genoptages.

## Vedligeholdelse.

- Det er vigtigt at udføre "selv-rensning" af strygejernet mindst hver anden uge for at fjerne kalkdannelser o.lign.
  - Jo hårdere vandet er, desto oftere skal strygejernet selvrenses.
- 
- Sæt dampvælgeren (B) i stilling **O**.
  - Stil strygejernet på højkant.
  - Luk vandpåfyldningstragten op og fyld vandtanken til **MAX** markeringen.
  - Luk påfyldningstragten.
  - Sæt temperaturvælgeren (A) på **MAX**.
  - Sæt stikket i stikkontakten (og tænd).
  - Lad strygejernet varme op indtil den gule kontrollampe (H) først slukker og derefter tænder igen.
  - Tag stikket ud af stikkontakten.
  - Hold strygejernet vandret over køkkenvasken.
  - Tryk på "SELF CLEAN" knappen (I) (fig. 13).
  - Der vil nu komme kogende vand og damp ud af hullerne i strygesålen, og eventuelle urenheder og kalkrester vil samtidig blive skyllet med ud (fig. 8).
  - Bevæg samtidig strygejernet frem og tilbage.
  - "SELF CLEAN" knappen slippes igen efter ca. 1 minut eller når vandtanken er tom.
  - Anbring strygejernet på højkant.
  - Sæt stikket i stikkontakten (tænd) og lad strygejernet varme op.
  - Bevæg strygejernet hen over et (gammelt) stykke stof, for at sikre, at strygesålen igen er helt tør.

## Rengøring.

- Før De begynder at rengøre strygejernet, skal stikket være taget ud af stikkontakten og strygejernet være tilstrækkeligt afkølet.
  - Kalk og andre belægninger på strygesålen kan tørres af med en fugtig klud og lidt ikke-ridsende, flydende rengøringsmiddel.
- Hold strygesålen ren og glat: Undgå kontakt med metalgenstande.**
- Den øverste del af strygejernet kan rengøres med en fugtig klud.
  - Fra tid til anden kan vandtanken rengøres indvendigt ved at fylde den med vand og ryste strygejernet. Derefter hældes vandet ud igen.

## Opbevaring.

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Hæld eventuel resterende vand ud af vandtanken (fig. 14).
- Sæt dampvælgeren i stilling **O**.
- Anbring strygejernet på højkant og lad det afkøle helt.
- Netledningen kan vikles op omkring ledningsholderen (fig. 15).
- **Opbevar altid strygejernet stående på højkant** (fig. 16).

Kontrollør med regelmæssige mellemrum, at netledningen ikke er beskadiget.

### Viktig

- Les bruksanvisningen nøye og se godt på bildene før De tar apparatet i bruk.
- Før første gangs bruk kontroller at spenningen på apparatets typeplate stemmer overens med nettspenningen i Deres hjem.
- Bruk ikke apparatet, hvis det på noen måte er skadet.
- Vær forsiktig slik at barn ikke kan komme i berøring med jernet, eller trekke i nettleddningen når jernet er varmt.
- Dampen som kommer ut er varm og kan derfor være skadelig. Rett aldri dampen mot noen.
- Trekk ut nettleddningen fra stikkontakten før strykejernet fylles med vann eller når man heller ut resterende vann etter bruk.
- Dypp aldri jernet i vann.
- Når De har avsluttet strykingen, også når De forlater strykejernet for en kort stund:
  - Sett dampkontrollen til posisjon 0.
  - Sett jernet i vertikal posisjon.
  - Trekk ut nettleddningen av stikkontakten.
- For å ta best mulig vare på Deres strykejern, oppbevar det alltid stående på hælen.
- Noen av strykejernets deler har fått litt olje og som et resultat av dette, kan jernet ryke litt første gang det slås på. Dette vil gi seg etter en kort stund.
- Før De tar jernet i bruk for første gang, påse at alle merkelapper eller beskyttelsesfolie på strykesålen er fjernet. Rengjør strykesålen med en myk klut.
- Fyll ikke jernet med eddik eller andre antikalkmidler.
- Bruk ikke kjemisk avkalket vann.
- Ledningen må ikke komme i kontakt med sålen når den er varm.
- Hvis nettleddningen på dette apparatet blir skadet, må den kun erstattes med en original ledning. Vennligst ta kontakt med Deres Philips forhandler eller direkte til Philips i Deres land.

## Generell beskrivelse (fig. 1)

- A** **Termostatknapp** (dreibar)
- B** **Dampknapp** (skyvbar)
  - = ingen damp
  - 1 = lite damp
  - 6 = mye damp
- C** **Dynkeknapp** ☰ (trykk)
- D** **Dynker**
- E** **Superdamp** ☰ (trykk)
- F** **Turbodamp** ☰ (trykk) (bare for typene HI 525/29/35/45)
- G** **Påfyllingsåpning**, for å fylle på vann uten søl
- H** **Temperaturindikator** (gul)
- I** **SelvreNSEknapp** (trykk)
- J** **Vannbeholder** med vindu
- K** **Ledningsvinne**
- L** **Typeplate**
- M** **Målebeger**
- N** **Mykt håndtak** (bare for typene HI 525/29/35/45)
- O** **"Auto Stop" lampe** (rød) (bare for type HI 545)

## Påfylling av vann (for dampstryking og dynking)





















- Dampjernet skal fylles med vanlig vann fra springen før første gangs bruk.
- Ved etterfylling kan De også bruke vann rett fra springen. Hvis vannet er meget hardt (hardhet høyere enn 17 °DH/21 °Clarke), er det å anbefale å bruke destillert vann.
  - Trekk støpselet ut av stikkontakten før fylling av jernet. Sett dampkontrollen (B) til posisjon ○ (= ingen damp).
  - Sett strykejernet på høykant og åpne påfyllingsåpningen (fig. 2).
  - Hell vann (max. 250 ml) i påfyllingsåpningen (fig. 3). Bruk målebegeret med hulletut til dette.
  - Lukk påfyllingsåpningen (fig. 4).

## Stryketemperaturer

- Sjekk først på det plagget som skal strykes om det står noen instruks om stryking. (Se tabell). Følg alltid disse strykeinstruksjonene.

- Hvis det ikke finnes noen instruks om stryking, men De vet hva slags stoff det er, kan tabellen være til hjelp.
- Tabellen omhandler kun grunnmateriale og ikke eventuelle overflatebehandlinger. Tekstiler som er overflatebehandlet (glanset, rynket etc.) bør strykes på en noe lavere temperatur.
- Sorter først tøyet etter stryketemperaturen: ull med ull, bomull med bomull etc.
- Jernet oppvarmes fortere enn det avkjøles. Begynn med å stryke det som skal ha lavest temperatur først, slik som syntetiske stoffer og fortsett med høyere temperaturer etter hvert.

## Tabell


Stryke-instruksjon	Tekstil	Temperatur-innstilling	Damp-innstilling	Super-damp	Turbo-damp	Dynk
						
	<b>Syntetiske fibre</b> f.eks. akryl viskose polyamid (nylon) polyester  <b>Silke</b>	<b>MIN</b>   • 	<b>0</b>			
	<b>Ull</b>	•• 	<b>2</b>			
	<b>Bomull Lin</b>	•••• <b>MAX</b>	<b>3 - 6</b>			
	<b>NB!: Dette merket betyr må ikke strykes!</b>					

- Hvis stoffet inneholder forskjellige fibre, må De alltid velge den laveste innstillingen for denne kombinasjonen (f.eks. et plagg inneholder: 60 % polyester og 40 % bomull skal dette strykes med temperaturen indikert for polyester (●) og uten damp).  
Hvis De ikke vet hva slags stoff(er) det er, finn en liten bit som ikke er synlig og prøv hvilken temperatur som er best. (Start med en relativt lav temperatur).
- Rene ullprodukter (100 % ull) kan dampstrykes med jernet i dampstilling. Det anbefales at De setter dampkontrollen til max og bruker et tørt presseklede.  
Ved dampstryking av ullprodukter, kan De unngå å få blankt stoff hvis De damper på vrangen.
- Fløyel og andre stoffer som lett blir blanke, bør strykes kun i en retning (med hårene) med et lett press. Hold jernet i bevegelse hele tiden.
- Stryk på vrangen av syntetiske materialer og silke for å hindre blanke flekker. Bruk ikke dynknappen da dette også kan sette flekker.

## Temperaturinnstilling

- Plasser jernet i vertikal stilling.
- Still termostatknapen (A) på riktig stryketemperatur som indikert i strykeinstruksjonen eller tabellen (se fig. 5).
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Etter at den gule indikatorlampen (H) har slokket og tennes igjen kan De starte strykingen.
- Den gule indikatorlampen vil tennes av og til under stryking.
- Hvis De setter termostatknapen til en lavere innstilling, begynner ikke strykingen før den gule indikatorlampen har tent og slokket igjen.

## Dynking

Ved alle temperaturer kan De ved å trykke noen ganger på dynkeknappen  ( C ) fukte stoffet (fig. 6). Forviss Dem om at det er nok vann i vannbeholderen.

## Dampstryking

- Som vist på termostatknappen (A) og i tabellen er dampstryking bare mulig på høyere stryketemperaturer.
  - eller ●●● for moderat damp.
  - for maks. damp.
- Hos konvensjonelle dampstrykejern kan vann lekke fra sålen hvis en for lav stryketemperatur er blitt valgt. Dette vil forårsake flekker. Deres nye dampstrykejern har egenskapen "**Drip Stop**" damp-stopp. Strykejernet vil automatisk slutte å dampe ved for lav temperatur. Hvis dette skjer vil De høre et "klikk". Sett termostatknappen (A) til anbefalt posisjon. Dampingen vil begynne igjen så snart tilstrekkelig temperatur er oppnådd.
- Påse at det er nok vann i vannbeholderen.
  - Plasser jernet vertikalt.
  - Sett termostatknappen (A) på ønsket posisjon innen "dampområdet" (●● til **MAX**) (fig. 7).
  - Sett støpselet i stikkontakten.
  - Vent en liten stund til den gule indikatorlampen (H) slukker og tennes igjen. De kan begynne strykingen.
  - Skyv dampknappen (B) til anbefalt posisjon (fig. 8).


## Turbodamp ☁ (bare for typene HI 525/29/35/45)

Noen ganger holder det ikke med superdamp. For disse tilfellene finnes det en innstilling for ekstra kraftig "Turbodamp". Så lenge turbodampknappen trykkes inn kommer det ekstra damp.

- Trykk og hold turbodamp-knappen ☁ inne i noen sekunder (fig. 9). Slipp deretter knappen.
- Hold ikke knappen inntrykket i mer enn 10 sekunder uten avbrudd. La det gå minst ett minutt mellom hver gang man bruker turbodamp. Hvis den gule temperaturindikatoren (H) begynner å lyse viser dette at strykejernet varmes opp igjen.
- Vent til den gule lampen slukker. De kan fortsette strykingen.



## Superdamp

Ved å trykke på knappen  (E) vil det komme et intenst dampstøt fra sålen (fig. 10). Dette kan være nyttig når man skal fjerne gjenstridige folder. Dampstøtet kan bare brukes når termostaten er innstilt på høy stryketemperatur (fra posisjon ●● til **MAX**).

## Vertikal posisjon

Superdamp kan også brukes når jernet holdes i en vertikal posisjon (fig. 11). Dette kan være meget anvendelig for å fjerne folder fra hengende klær, gardiner etc.

## Stryking uten damp

For stryking uten damp gjør som beskrevet for dampstryking. Imidlertid må dampknappen (B) forbli i posisjon O (=ingen damp).

## "Auto Stop" (automatisk sikkerhetsbryter) (Bare for Type HI 545)

Hvis strykejernet forlattes stillestående i mer enn 30 sekunder vil varmeelementet slå seg automatisk av. For å vise dette vil den røde indikatorlampen "Auto Stop" (O) begynne å blinke og samtidig vil De høre et lydsignal (fig. 12).

I horisontal posisjon vil dette skje etter 30 sekunder og i vertikal posisjon etter 8 minutter.

- Når jernet blir tatt opp igjen vil den røde indikatorlampen "Auto Stop" slokke og den gule temperaturindikatoren (H) begynne å lyse. Dette viser at jernet igjen blir varmet opp.
- Vent til det gule lyset har slokket. De kan fortsette strykingen.

## Vedlikehold

- Det er viktig å bruke "selvrensing" minst hver annen uke for å fjerne kalk, lo etc.
- Desto hardere vann, desto oftere må "selvrensing" brukes.
- Sett dampkontrollen (B) til posisjon **O**.
- Sett jernet i vertikal posisjon.

- Åpne påfyllingsåpningen og fyll vannbeholderen til **MAX**-merket med vann.
- Lukk påfyllingsåpningen.
- Sett termostatknappen (A) til **MAX**..
- Sett støpselet i stikkontakten.
- Vent til jernet er varmet opp og den gule indikatorlampen (H) først slukker og deretter tennes igjen.
- Trekk ut nettleddningen.
- Hold jernet horisontalt over en vask.
- Trykk ned knappen "Self Clean" (I) (fig. 13).  
Kokende vann og damp vil nå komme ut fra hullene i sålen.  
Urenheter og kalk (hvis det er noen) vil komme ut samtidig.
- Beveg jernet frem og tilbake mens dette pågår.
- Slipp "Self Clean" knappen.
- Sett strykejernet vertikalt.
- Sett støpselet i stikkontakten og la jernet bli varmt igjen.
- Beveg jernet over en gammel klut.  
Det resterende vannet i dampkammeret vil nå fordampe og komme ut av hullene i strykesålen.

## Rengjøring

- Før rengjøring trekk ut støpselet fra stikkontakten og la strykejernet avkjøles tilstrekkelig.
- Kalk og andre avleiringer kan tørkes av med en fuktig klut og litt ikke ripende (flytende) skuremiddel.  
**Hold sålen glatt: unngå hard kontakt med metall.**
- Overdelen av strykejernet kan rengjøres med en fuktig klut.
- Fra tid til annen rens innsiden av vannbeholderen ved å fylle den med vann og riste den. Hell så vannet ut.

## Oppbevaring

- Trekk ut støpselet fra stikkontakten.
- Hell ut det resterende vannet fra vannbeholderen (fig. 14).
- Sett dampkontrollen til posisjon **O**.
- Sett strykejernet vertikalt og la det avkjøles tilstrekkelig.
- Nettleddningen kan nå snurres opp på ledningsvinnen (fig. 15).
- Oppbevar alltid strykejernet vertikalt (fig. 16).




Kontroller med jevne mellomrom at nettleddningen er sikker og i orden.

Läs först hela bruksanvisningen och studera samtidigt illustrationerna!  
Spara bruksanvisningen! Spara köpbevis och kvitto!

## Viktigt

- Före användning, kontrollera att uppgiften om spänning, Volt, som finns angiven på typskylten, stämmer med den spänning du har i ditt hem. Om så inte är fallet vänd dig till inköpsstället.
- Använd inte strykjärnet om det på något sätt är skadat.
- Se till att inte små barn kan komma åt ångstrykjärnet när det är varmt eller att de kan dra i nätsladden.
- Den utströmmande ångan är hett och därför farlig. Rikta aldrig ångan mot människor.
- Drag ut stickproppen ur vägguttaget innan du fyller på eller tömmer ut vatten efter användning.
- Doppa aldrig ångstrykjärnet i vatten, inte heller vid rengöring.
- **KOM IHÅG!** När du strukit färdigt och även när du lämnar ångstrykjärnet utan uppsikt för bara en kort stund:
  - Dra ut stickproppen ur vägguttaget
  - Ställ ångratten i läge 0.
  - Ställ strykjärnet upprätt på parkeringshälen.Observera: Ångstrykjärnet skall inte förvaras stående på stryksulan. Det finns då risk för att stryksulan missfärgas och skadas bl a på grund av korrosion. Se avsnittet "Förvaring".
- Vissa delar i ångstrykjärnet är lätt inoljade vid leverans vilket gör att någon rökutveckling uppstår när järnet värms första gången. Detta är helt ofarligt och upphör efter en liten stund.
- Innan du använder ångstrykjärnet första gången, avlägsna ev etikett eller skyddsfolie från stryksulan och torka av den med en mjuk trasa.
- Fyll aldrig i avkalkningsmedel i vattentanken och försök inte att kalka av med ättika.
- Använd inte vatten, som du själv avkalkat med kemiska medel.
- Sladden får inte komma emot den heta stryksulan.
- När du stryker böjs och nöts sladden hela tiden. Den blir därför förbrukad på relativt kort tid. Kontrollera sladden regelbundet och låt fackman byta den om du misstänker fel. Sladden får bara ersättas av orginaltyp vilken tillhandahålles av Philips eller deras serviceombud.

## Ångstrykjärnets viktigaste delar, fig. 1

- A** **Termostatratt**, för inställning av stryktemperatur (vrid).
- B** **Ångreglage**, för inställning av ånga (skjut).
  - O** = ingen ånga.
  - 1** = minimal ånga.
  - 6** = maximal ånga.
- C** **Sprayknapp**  (tryck).
- D** **Spraymunstycke**.
- E** **Ångpuff**  (tryck).
- F** **Turboånga**  (tryck). Finns endast på typ HI525/29/35/45.
- G** **Påfyllningsöppning** med skjutlucka för att undvika att vatten stänker ut under strykning.
- H** **Bärnstensfärgad signallampa** för temperatur.
- I** **Självrengningsknapp** “• Self clean”.
- J** **Vattentank** genomskinlig.
- K** **Sladdvinda**.
- L** **Typskylt**.
- M** **Mätbägare**.
- N** **“Soft grip” handtag**. Finns endast på typ HI525/29/35/45.
- O** **Röd signallampa**. **“Automatstopp”**. Finns endast på typ HI545.

## Påfyllning av vatten för ångstrykning och sprayning

- Första gången du använder ångstrykjärnet skall det fyllas med vanligt kranvatten.
- Du kan också i fortsättningen använda kranvatten om dess hårdhet inte överstiger 17°DH. Vid högre hårdhet bör du använda avhärdat eller destillerat vatten. Använd endast destillerat eller avhärdat vatten, som finns att köpa i slutna förpackningar.  
Använd inte vatten, som du själv avhärdar med kemiska medel.

Gör så här:

- Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du fyller vatten i strykjärnet. Skjut ångreglaget (B) till läge **O** = ångan avstängd.
- Ställ ångstrykjärnet upprätt på parkeringshålen och öppna skjutluckan för påfyllningsöppningen, fig 2.
- Häll vatten genom påfyllningsöppningen, max. 250 ml, fig. 3.  
Använd medföljande mätbägare för detta ändamål.
- Stäng skjutluckan till påfyllningsöppningen, fig 4.




- Strykjärnet värms upp fortare än det svalnar. Börja därför med att stryka de plagg som kräver lägsta temperaturen och övergå sedan till högre och högre temperatur.
- Är plagget gjort av ett tyg, som består av flera olika sorters fibrer, t ex bomull och polyester, s k blandtyger, måste alltid temperaturen ställas in för det material som kräver lägst temperatur. I nämnda exempel måste alltså temperaturen för polyester (•) ställas in (ingen ånga). Om du inte vet av vilket material tyget består, måste du prova dig fram. Sök ett dolt ställe i plagget och prova först med låg temperatur och sedan med högre och högre tills du hittar den bästa.
- Hellyletyger (100%) ull kan pressas med torr pressduk. Ställ in ångreglaget för högsta ångavgivning. Blanka ställen på ylleplagg kan undvikas om plagget vänds ut och in och stryks på avigsidan.
- Sammet och andra tyger som lätt blir blanka skall strykas i en riktning, med luggen, och med lätt tryck. Strykjärnet måste alltid hållas i rörelse.
- Syntetiska material och siden bör strykas på avigsidan för att undvika blanka ställen. Använda inte spray för att undvika fläckar.

## Inställning av temperaturen

- Ställ strykjärnet upprätt på parkeringshålen.
- Vrid termostatratten (A) i rätt läge enligt tvätt/strykråden i plaggen, eller enligt i tabellen, se fig 5.
- Sätt i stickproppen i vägguttaget.
- Vänta tills den bärnstensfärgade signallampan (H) för temperatur slocknat och åter tänts. Därefter kan du börja stryka.
- Medan du stryker kommer de bärnstensfärgade signallampan att upprepade gånger tändas och släckas, vilket är normalt.
- Om du ställer termostatratten för en lägre temperatur efter att en högre varit inställd, måste du vänta tills den bärnstensfärgade signallampan åter tänds.

## Spray

Genom att trycka några gånger på sprayknappen  (C) kan tyget fuktas vid vilken inställd temperatur som helst, fig 6.

För att kunna spraya måste det finnas vatten i vattentanken.

## Ångstrykning

- Av märkningen på termostatratten (A) samt av tabellen framgår det att ångstrykning är möjlig endast om temperaturen är tillräckligt hög:
  - eller ••• för normal ånga.
  - maximal ånga.
- Med ett vanligt ångstrykjärn kan vatten läcka ut från stryksulan om den inte är tillräckligt varm vilket kan förorsaka fläckar. Ditt nya strykjärn har en finesse "**Dropp stopp**". Dropp stoppet fungerar på så sätt att om temperaturen blir för låg på stryksulan så upphör ångtillförseln. När detta inträffar kan du höra ett "klick" i strykjärnet. Vrid termostatratten (A) till rekommenderat läge. Ångstrykningen kan fortsätta så snart rätt temperatur uppnåtts.
- Kontrollera att det finns tillräckligt med vatten i vattentanken.

Gör så här:

- Ställ strykjärnet upprätt på parkeringshålen.
- Ställ termostatratten (A) i rätt läge inom ångsektorn t ex på •• till **MAX**, fig 7.
- Sätt stickproppen i vägguttaget.
- Vänta tills den bärnstensfärgade signallampan (H) för temperatur slocknat och åter tänts, nu kan du starta strykningen.
- Skjut ångreglaget (B) i önskat läge, fig 8.


## Turboånga ☞ på strykjärn typ HI 525/29/35/45

Ibland kanske inte ens "ångpuff" är tillräckligt effektiv.

Vid dessa tillfällen är den kraftfulla funktionen med "turboånga" nödvändig. Funktionen för extra ånga fungerar så länge turbo-knappen hålls intryckt.

- Tryck och håll knappen för turboånga ☞ (F) intryckt några sekunder, fig 9. Släpp sedan knappen.
- Håll inte knappen intryckt i mer än 10 sekunder utan avtrott. Vänta i ca en minut innan du använder turboånga igen. Den bärnstensfärgade kontrolllampan(H) tänds. Detta innebär att strykjärnet värms upp igen.
- Vänta till dess den bärnstensfärgade kontrolllampan slocknar. Nu kan du fortsätta strykningen.


## Ångpuff

Genom att trycka på knappen  (E) ångpuff kommer en kraftig puff av ånga genom stryksulan, fig 10.

Detta är mycket effektivt för att avlägsna svåra skrynlor.

Ångpuffen kan endast användas vid hög temperatur med termostatratten inställd i läge från ●● till **MAX**.

## Vertikalt läge

“Ångpuff”  kan också åstadkommas genom att hålla strykjärnet i vertikalt läge, fig 11.

Detta är användbart för att avlägsna skrynlor på t ex hängande kläder eller gardiner.

## Torrstrykning

Torrstrykning går till på samma sätt som ångstrykning men då skall ångratten (B) stå i läge (O) = ångan avstängd.

**Automatiskt avstängning** endast på strykjärn typ HI 545

Om strykjärnet får **stå stilla** på längre än 30 sekunder stängs värmeelementet av automatiskt.

För att markera detta börjar den röda signallampan “Auto stop” (O) blinka samtidigt som en ljudsignal hörs, fig 12.

I horisontellt läge inträffar detta efter 30 sekunder.

I vertikalt läge inträffar detta efter 8 minuter.

När du rör på strykjärnet för att börja stryka igen slocknar den röda signallampan “Auto stop” (O).

Den bärnstensfärgade signallampan (H) för temperatur tänds. Strykjärnet värms nu upp.

- Du kan börja stryka när den bärnstensfärgade signallampan slocknat.

## Skötsel

- Det är viktigt att utföra “self-cleaning” för att avlägsna kalk och smutspartiklar. Detta bör utföras var fjortonde dag vid normal regelbunden användning.



- Ju hårdare vatten du använder ju oftare måste du avkalka.

Gör så här:

- Skjut ångreglaget (B) till läge **O**.
- Ställ ångstrykjärnet i upprätt läge på parkeringshålen.
- Öppna påfyllningsluckan och fyll vattentanken till **MAX** indikeringen med vatten.
- Stäng påfyllningsluckan.
- Ställ termostatratten (A) i läge **MAX**.
- Sätt i stickproppen i vägguttaget.
- Låt järnet värmas upp tills den bärnstensfärgade signallampan (H) slocknat och åter tänts.
- Dra ut stickproppen ur vägguttaget.
- Håll strykjärnet i vågrätt läge över en diskho.
- Tryck på självrensningssknappen (I), fig 13.  
Nu strömmar kokande vatten och ånga ut genom ånghålen i stryksulan. Kalk och andra avlagringar spolats ut med vattnet.
- Rör strykjärnet fram och tillbaka samtidigt som du trycker på knappen.
- Släpp självrensningssknappen.
- Ställ ångstrykjärnet i upprätt läge på parkeringshålen.
- Sätt i stickproppen i vägguttaget och låt strykjärnet värmas upp igen.
- Stryk med ångstrykjärnet över något gammalt tygstycke.  
Resten av vattnet förångas nu och ångan strömmar ut genom ånghålen i stryksulan.

**Håll aldrig avkalkningsmedel eller ättika i vattentanken.**

## Rengöring

- Innan rengöring dra först ut stickproppen ur vägguttaget och låt strykjärnet kallna.
- Beläggningar på stryksulan kan i allmänhet avlägsnas med en trasa fuktad med vatten och diskmedel, som skall vara av icke repande slag.  
**Håll stryksulan slät. Skrapa aldrig med hårda metallföremål ex verktyg eller kniv.**
- Strykjärnets överdel kan torkas av med en fuktig väl urvriden trasa.
- Nu och då bör vattentanken sköljas ur. Fyll den till hälften med vatten, skaka strykjärnet och håll ut vattnet
- Du får aldrig doppa strykjärnet i vatten eller spola det.

## Förvaring.

- Dra ut stickproppen ur vägguttaget.
- Töm ut allt resterande vatten ur vattentanken, fig 14.
- Skjut ångreglaget till läge **O**.
- Ställ ångstrykjärnet i upprätt läge på parkeringshälen och låt det kallna.
- Sladden kan lindas upp på sladdvindan, fig 15.
- **Förvara alltid ångstrykjärnet i upprätt läge på parkeringshälen, fig 16.**

Kontrollera regelbundet att nätsladden är hel. Misstänks att den är på något sätt skadad skall den bytas.

## Tärkeää

- Lue käyttöohje ja katsele kuvat, ennen kuin alat käyttää laitetta.
- Tarkista ennen käyttöönottoa, että arvokilven jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä.
- Älä käytä laitetta, jos se on jollain tavoin vahingoittunut.
- Pidä huoli, etteivät lapset pääse koskemaan kuumaa höyryrautaa tai vetämään liitosjohdosta.
- Laitteesta purkautuva höyry on vaarallisen kuumaa. Älä koskaan suuntaa höyryä ihmisiin päin.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin täytät tai tyhjennät vesisäiliön.
- Älä upota höyryrautaa veteen.
- Kun lopetat silittämisen tai poistut hetkeksikin höyryraudan vierestä:
  - aseta höyryvalitsin asentoon O;
  - aseta rauta pystyyn seisontatuen varaan;
  - irrota pistotulppa pistorasiasta.
- Säilytä höyryrauta aina pystyasennossa, niin se pysyy hyvänä.
- Jotkut höyryraudan osat on öljytty ja siksi raudasta saattaa lähteä hieman käryä ensimmäisellä käyttökerralla. Tämä loppuu kuitenkin nopeasti.
- Poista pohjasta mahdollinen tarra tai suojakelmu ennen käyttöönottoa. Pyyhi pohja puhtaaksi pehmeällä liinalla.
- Älä kaada vesisäiliöön etikkaa tai kalkinpoistoaineita.
- Älä käytä kemiallisesti puhdistettua vettä.
- Pidä huoli, ettei liitosjohto kosketa raudan kuumaa pohjaa.
- Tarkista liitosjohdon kunto säännöllisesti. Jos tämän laitteen verkko-liitosjohto vaurioituu, se on korvattava erikoisjohdolla. Ota yhteys lähimpään Philips-myyjään.
- Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin nostat laitteen vedestä.
- Älä jätä laitetta lasten ulottuville.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta aina ennen hoito- ja puhdistustoimenpiteitä.
- Varo laitteen kuumaa pintaa, laitteesta purkautuvaa kuumaa ilmaa tai höyryä.
- Älä käytä laitetta epävarmalla työtasolla.

- Pidä huoli, etteivät terävät kulmat, kuumuus tai kemikaalit pääse vahingoittamaan liitosjohtoa.
- Älä taivuta liitosjohtoa tiukalle mutkalle.
- Anna raudan jäähtyä ennen kuin laitat sen kaappiin.

## Laitteen osat (kuva 1)

- A** Lämpötilanvalitsin (käännettävä)
- B** Höyryvalitsin (käännettävä)
  - O** = ei höyryä
  - 1** = vähiten höyryä
  - 6** = eniten höyryä
- C** Suihkutuspainike  (painettava)
- D** Suihkutussuutin
- E** Höyrysuihkauspainike  (painettava)
- F** Lisähöyrypainike  (painettava) (mallit HI 525/29/35/45)
- G** Täyttösuppilo estää veden roiskumisen täytettäessä
- H** Lämpötilan merkkivalo (keltainen)
- I** ”Itsepuhdistus”-painike (painettava)
- J** Ikkuna
- K** Johtokela
- L** Arvokilpi
- M** Mittamuki
- N** Pehmeä kädensija (mallit HI 525/29/35/45)
- O** Automaattikatkaisun merkkivalo (punainen) (malli HI 545)

## Vesisäiliön täyttö (höyrysilitystä ja suihkutusta varten)

- Täytä vesisäiliö vesijohtovedellä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
- Voit käyttää vesijohtovettä myös uudelleen täyttämiseen. Vain jos vesi on erittäin kovaa (yli 17° DH), on parempi käyttää puhdistettua vettä.
- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen vesisäiliön täyttämistä. Aseta höyryvalitsin (B) asentoon **O** (= ei höyryä).
- Aseta höyryrauta pystyyn seisontatuen varaan ja avaa täyttösuppilo (kuva 2).
- Kaada täyttöaukkoon vettä (enintään 250 ml) (kuva 3). Käytä apuna mukana olevaa mittamukia.
- Sulje täyttösuppilo (kuva 4).




- Höyryrauta kuumenee nopeammin kuin se jäähtyy. Silittäminen kannattaa sen tähden aloittaa alinta lämpötilaa vaativista vaatteista, esim. tekokuituisista.
- Jos vaatteissa on käytetty erilaisia materiaaleja, on lämpötila valittava alinta lämpötilaa vaativan materiaalin mukaan.  
(Esim. vaate, joka sisältää "60 % polyesteriä ja 40 % puuvillaa", on silittävä polyesterin lämpötilan mukaan (●) ja ilman höyryä.)  
Ellet tunne vaatekappaleen materiaalia, kokeile silitystä varovasti jostain sellaisesta kohdasta, joka ei näy. (Aloita matalasta lämpötilasta.)
- Villavaatteet (100 % villaa) voidaan silittää höyryasennolla. Valitse mieluiten korkein höyryasento ja käytä kuivaa silityslinaa.  
Villa alkaa silittäessä helposti kiiltää. Vaate kannattaa kääntää nurinpäin ja silittää nurjalta puolelta.
- Sametti ja muut helposti kiiltävät materiaalit kannattaa silittää vain yhteen suuntaan ja vain kevyesti painaen.  
Pidä höyryrauta koko ajan liikkeessä.
- Silitä tekokuidut ja silkki nurjalta puolelta, etteivät ne ala kiiltää. Älä käytä suihkutusta, ettei niihin jää läikkiä.

## Lämpötilan valinta

- Aseta höyryrauta pystyyn seisontatuen varaan.
- Aseta lämpötilanvalitsin (A) oikeaan asentoon silitysohjeen tai taulukon mukaan. (Katso kuvaa 5.)
- Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
- Voit aloittaa silittämisen, kun keltainen merkkivalo (H) on sammunut ja syttynyt uudelleen.
- Merkkivalo syttyy ja sammuu aina välillä silittämisen aikana.
- Jos asetat valitsimen alemmalle lämpötilalle silitettyäsi ensin korkeammalla lämpötilalla, älä ala silittää ennen kuin merkkivalo on syttynyt ja sammunut uudelleen.

## Suihkutus

Vaatteet voidaan kostuttaa kaikissa lämpötiloissa painamalla suihkutuspainiketta  (C) muutaman kerran (kuva 6).  
Vesisäiliössä tulee olla riittävästi vettä.

## Höyrysilitys

- Lämpötilanvalitsimen (A) merkeistä ja taulukosta näkyy, että höyrysilitys on mahdollista vain korkeammissa lämpötiloissa:
  - tai ••• normaali höyry
  - maksimi höyry.
- Tavalliset höyryraudat saattavat valuttaa vettä, jos olet valinnut liian matalan lämpötilan. Vesi saattaa jättää läikkiä vaatteisiin. Tässä uudessa höyryraudassa on **“Drip Stop”**-järjestelmä: Höyryn tulo katkeaa automaattisesti, jos lämpötila on liian matala. Kun näin tapahtuu, kuulet “napsahduksen”. Aseta lämpötilanvalitsin suositeltuun asentoon. Höyryä alkaa tulla, heti kun sopiva lämpötila on saavutettu.
- Vesisäiliössä tulee olla riittävästi vettä.
  - Aseta höyryrauta pystyyn seisontatuen varaan.
  - Aseta lämpötilanvalitsin “höyryalueella” haluamaasi asentoon (merkkien •• ja **MAX** välillä) (kuva 7).
  - Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
  - Odota hetki, että keltainen merkkivalo (H) sammuu ja syttyy uudelleen.
  - Aseta höyryvalitsin (B) haluamaasi asentoon (kuva 8).

## Lisähöyry ☞ (mallit HI 525/29/35/45)

Joskus höyrysuihkauskaan ei riitä. Näitä tilanteita varten on käytettävissä lisähöyryasento. Lisähöyry virtaa niin kauan kuin turbopainike pidetään pohjassa.

- Pidä lisähöyrypainiketta ☞ (F) painettuna muutama sekunti (kuva 9). Vapauta sitten painike.
- Älä paina painiketta yhtäjaksoisesti yli 10 sekuntia. Pidä välillä vähintään yhden minuutin tauko, ennen kuin painat uudelleen lisähöyrypainiketta. Jos keltainen merkkivalo (H) syttyy, tämä osoittaa, että höyryrauta lämpiää uudelleen.
- Odota, kunnes keltainen merkkivalo on sammunut. Sen jälkeen voit jatkaa silittämistä.

## Höyrysuihkaus ☞

Kun painat painiketta ☞ (E), höyryraudan pohjasta tulee runsaasti höyryä (kuva 10).

Tätä voidaan käyttää poistamaan itsepäiset laskokset.  
Höyrysuikausta voidaan käyttää vain silittettäessä korkealla lämpötilalla (asennot ●● - **MAX**).

### **Pystyasento**

Höyrysuikausta voi käyttää myös raudan ollessa pystyasennossa (kuva 11).

Tällä tavalla voidaan suoristaa esim. verhoja.

### **Silittäminen ilman höyryä**

Silittäminen ilman höyryä tapahtuu muuten samalla tavalla kuin höyrysilitys, mutta höyryvalitsin tulee jättää asentoon **O** (= ei höyryä).

### **Automaattikatkaistu (vain malli HI 545)**

Jos höyryrauta on liikuttamatta yli 30 sekuntia, lämpövastuksen toiminta katkeaa automaattisesti.

Tällöin punainen merkkivalo (O) alkaa vilkkua ja kuuluu merkkiäänä (kuva 12).

Höyryraudan ollessa vaaka-asennossa tämä tapahtuu 30 sekunnin kuluttava.

Höyryraudan ollessa pystyasennossa tämä tapahtuu 8 minuutin kuluttava. Kun jälleen liikutat rautaa, punainen merkkivalo (O) sammuu. Keltainen merkkivalo (H) syttyy. Tämä osoittaa, että höyryrauta on alkanut uudelleen kumentua.

- Voit jatkaa silittämistä, kun keltainen merkkivalo on sammunut.

### **Hoito**

- Kalkki tulisi poistaa höyryraudasta vähintään kaksi kertaa kuukaudessa käyttämällä "itsepuhdistusta".
- Mitä kovempaa vesi on, sitä useammin höyryrauta tulisi puhdistaa.
- Aseta höyryvalitsin (B) asentoon **O**.
- Aseta rauta pystyyn seisontuen varaan.
- Avaa täyttösuppilo ja kaada vesisäiliöön vettä **MAX**-merkkiin asti.
- Sulje täyttösuppilo.



- Aseta lämpötilanvalitsin (A) asentoon **MAX**.
  - Työnnä pistotulppa pistorasiaan.
  - Anna raudan lämmetä, kunnes keltainen merkkivalo (H) ensin sammuu ja syttyy sitten uudelleen.
  - Irrota pistotulppa pistorasiasta.
  - Pidä rautaa vaakasuorassa pesualtaan päällä.
  - Paina "itsepuhdistus"-painiketta (I) (kuva 13).
  - Pohjan höyryaukoista alkaa tulla kuumaa vettä ja höyryä. Samalla epäpuhtaudet ja kalkki (jos sitä on) huuhtoutuvat pois.
  - Heiluta rautaa samalla edestakaisin.
  - Vapauta "itsepuhdistus"-painike, minuutin kuluttua tai kun höyryn tulo lakkaa.
  - Aseta höyryrauta pystyyn seisontatuen varaan.
  - Työnnä pistotulppa pistorasiaan ja anna raudan kuumentua uudelleen.
  - Liikuta rautaa jonkin (mieluiten) vanhan kankaan päällä.
- Näin varmistetaan, että pohja on kuiva ennen säilytystä.

## Puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna höyryraudan jäähtyä ennen puhdistusta.
  - Pohjaan tarttunut kalkki tai liika voidaan poistaa kostealla liinalla ja naarmuttamattomalla (nestemäisellä) puhdistusaineella.
- Varo pohjan naarmuuntumista: pohja ei saisi koskettaa metallia.**
- Höyryraudan vaippa voidaan pyyhkiä kostealla liinalla.
  - Puhdista vesisäiliö silloin tällöin täyttämällä vesisäiliö vedellä ja ravistelemalla rautaa. Kaada sitten vesi pois.

## Säilytys

- Irrota pistotulppa pistorasiasta.
  - Kaada vesisäiliöön mahdollisesti jäänyt vesi pois (kuva 14).
  - Aseta höyryvalitsin asentoon O.
  - Aseta höyryrauta pystyyn seisontatuen varaan ja anna jäähtyä riittävästi.
  - Liitosjohto voidaan kiertää johtokelan ympärille (kuva 15). Jätä johdon alkuun riittävästi löysää.
  - **Säilytä höyryrauta pystyasennossa seisontatuen varassa** (kuva 16).
- Tarkista liitosjohdon kunto säännöllisesti.

*Oikeus muutoksiin varataan.*

## Wichtig

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, und sehen Sie sich dabei die Abbildungen an, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen.
- Prüfen Sie vor Inbetriebnahme, ob die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn es in irgend einer Hinsicht defekt oder beschädigt ist.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Schuko-Steckdose an.
- Achten Sie darauf, daß Kinder nicht die heiße Bügelsohle berühren und das Bügeleisen am Netzkabel hinunterreißen können.
- Vorsicht: Der aus der Bügelsohle austretende Dampf ist sehr heiß. Richten Sie ihn niemals auf sich oder andere Personen.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Bügeleisen mit Wasser füllen oder das restliche Wasser ausgießen.
- Tauchen Sie das Bügeleisen niemals in Wasser.
- Wenn Sie das Bügeln beenden oder, sei es nur für kurze Zeit, unterbrechen ...
  - stellen Sie den Dampfregler auf Position 0,
  - stellen Sie das Bügeleisen aufrecht auf seine Rückseite,
  - ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie das Bügeleisen immer auf seine Rückseite, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Einige Teile des Bügeleisens sind leicht eingefettet und können beim ersten Gebrauch etwas Rauch entwickeln. Das geht nach kurzer Zeit vorbei.
- Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch alle Aufkleber und die Schutzfolie von der Bügelsohle. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem weichen Tuch.
- Füllen Sie niemals Essig oder ein Entkalkungsmittel in den Wasserbehälter.
- Verwenden Sie kein chemisch enthärtetes Wasser.

- Achten Sie darauf, daß das Netzkabel nicht mit der heißen Bügelsohle in Berührung kommt.
- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, muß es durch ein original Philips-Netzkabel ersetzt werden. Wenden Sie sich an Ihren Philips-Händler oder an die Philips-Organisation in Ihrem Lande.

## Allgemeine Beschreibung (Abb. 1)

- A** **Temperaturregler**, Drehschalter
- B** **Dampfregler**, Schiebeschalter  
 O = kein Dampf  
 1 = wenig Dampf  
 6 = viel Dampf
- C** **Sprühknopf** ☼, Druckschalter
- D** **Sprühdüse**
- E** **Dampfstoß** ☼, Druckschalter
- F** **Turbo Steam** ☼, Druckschalter (Nur Typen HI 525/29/35/45)
- G** **Einfülltrichter**. Vermeidet es, Wasser vorbeizugießen.
- H** **Kontrollampe für die Temperatur**, bernsteingelb
- I** **“Self clean”**, Druckschalter für automatische Reinigung
- J** **Wasserstandsanzeige**
- K** **Kabelaufwicklung**
- L** **Typenschild**
- M** **Meßbecher**
- N** **“Softgrip” Griff** (Nur Typen HI 525/29/35/45)
- O** **“Auto Stop” Kontrollampe**, rot (Nur Type HI 545)

## Füllen des Wasserbehälters zum Dampfbügeln und Sprühen

- Sie können den Wasserbehälter einfach mit Leitungswasser füllen.
- Ziehen Sie vor dem Einfüllen des Wassers den Stecker aus der Steckdose.
- Stellen Sie den Dampfregler auf **O** (= kein Dampf).
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite, und öffnen Sie den Einfülltrichter (G) (Abb. 2).
- Gießen Sie max. 250 ml durch die Öffnung (Abb. 3). Verwenden Sie hierfür den Meßbecher mit Ausguß.
- Schließen Sie den Einfülltrichter (Abb. 4)



- Das Bügeleisen ist schneller aufgeheizt als abgekühlt. Beginnen Sie deshalb mit den Textilien, die nur eine niedrige Temperatur vertragen, z.B. mit den Synthetics.
- Bei Mischgeweben müssen Sie stets die Temperatur für die Faser einstellen, welche die niedrigste Temperatur verlangt. Ein Wäscheteil aus 60% Polyester und 40% Baumwolle muß ohne Dampf bei der Einstellung (●) für Polyester gebügelt werden.  
Wenn Sie nicht wissen, woraus das zu bügelnde Teil besteht, so suchen Sie eine Stelle, die bei normalem Gebrauch nicht sichtbar ist, und probieren Sie dort, welche Bügeltemperatur angemessen ist. Beginnen Sie immer mit der niedrigsten Temperaturstufe.
- Rein wollene Textilien (100% Wolle) sollten mit einer Dampfeinstellung gebügelt werden. Am besten bügeln Sie mit maximaler Temperatur und verwenden ein trockenes Bügeltuch.  
Bügeln Sie Wollsachen von links, von der Rückseite. So vermeiden Sie, daß die Oberfläche nach dem Bügeln glänzt.
- Samt und andere Gewebe, die beim Bügeln rasch glänzende Stellen annehmen, sollten Sie nur in eine Richtung ("mit dem Strich") und mit nur leichtem Druck bügeln. Halten Sie das Bügeleisen dabei ständig in Bewegung.
- Bügeln Sie Synthetics und Seide stets von links, um glänzende Stellen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Sprays; das kann Flecken verursachen.

## Temperaturregelung

- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
- Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die gemäß Bügelvorschrift oder Tabelle erforderliche Bügeltemperatur (Abb. 5).
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Wenn die bernsteingelbe Kontrolllampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist, können Sie mit dem Bügeln beginnen.
- Während des Bügelns geht die Kontrolllampe von Zeit zu Zeit wieder an und aus.
- Wenn Sie beim Bügeln auf eine niedrigere Temperatur herabschalten, so bügeln Sie erst dann weiter, wenn die Kontrolllampe erneut aufleuchtet und wieder ausgegangen ist.

## Einsprühen der Wäsche ☼

Sie können die Wäsche bei jeder Temperatureinstellung einsprühen, indem Sie den Sprühknopf ☼ (C) mehrmals drücken (Abb. 6). Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wasserbehälter ist.

## Dampfbügeln

- Wie der Dampfreger (A) und die Tabelle anzeigen, ist Dampfbügeln nur bei höheren Bügeltemperaturen möglich:
    - oder ●●● bei wenig Dampf
    - bei viel Dampf.
  - Wenn die Temperatur zu niedrig ist, tritt bei den üblichen Bügeleisen Wasser aus der Bügelsohle aus. Das schadet der Bügelsohle. Ihr neues Bügeleisen ist mit "Tropf-Stop" ausgerüstet: Ist die Temperatur zu niedrig, wird die Dampfzufuhr automatisch unterbrochen. Sie hören dann ein deutliches Klicken. Stellen Sie dann den Temperaturregler (A) auf die empfohlene Temperatur. Sobald die erforderliche Temperatur erreicht ist, wird wieder Dampf zugeführt.
  - Achten Sie darauf, daß genügend Wasser im Wasserbehälter ist.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
  - Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf die erforderliche Bügeltemperatur im Dampfbereich (●● bis **MAX**) (Abb. 7).
  - Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
  - Wenn die bernsteingelbe Kontrolllampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist, können Sie zu bügeln beginnen.
  - Schieben Sie den Dampfreger (B) auf die erforderliche Position (Abb. 8).


## Turbo Steam (Nur Typen HI 525/29/35/45)

Diese Möglichkeit sorgt für zusätzlichen Dampf zum Entfernen hartnäckiger Falten. Zusätzlicher Dampf wird solange abgegeben, wie die Turbo-Taste eingedrückt wird.

- Halten Sie den Schalter ☼ (F) für einige Sekunden gedrückt (Abb. 9). Lassen Sie dann den Schalter wieder los.

- Halten Sie den Schalter niemals länger als 10 Sekunden ununterbrochen gedrückt.  
Halten Sie zwischen zwei Dampfstößen mindestens eine Minute Pause ein. Wenn die gelbe Kontrolllampe (H) aufleuchtet, zeigt sie an, daß die Bügelsole wieder aufgeheizt wird.
- Warten Sie, bis die bernsteingelbe Kontrolllampe erlischt. Dann können Sie weiterbügeln.

## Dampfstoß

Wenn Sie den Druckschalter  (E) drücken, gibt die Bügelsole einen starken Dampfstrahl ab (Abb. 10).

Das kann z.B. nützlich sein, um hartnäckige Knitterfalten zu beseitigen. Der Dampfstoß kann nur abgegeben werden, wenn der Temperaturregler auf eine hohe Temperatur (●● bis **MAX**) eingestellt ist.

## Hängende Textilien aufdämpfen

Vorhänge und Kleidungsstücke (Jacken, Kleider, Mäntel) können hängend mit senkrecht gehaltenem Bügeleisen aufgedämpft werden (Abb. 11).

## Ohne Dampf bügeln

Gehen Sie wie oben beschrieben vor. Der Dampfregler (B) muß dabei jedoch in Position **O** stehen (= kein Dampf).

## Sicherheitsschalter “Auto stop” (Nur Type HI 545)

Wenn das eingeschaltete Bügeleisen länger als 30 Sekunden unbewegt in waagerechter Stellung verbleibt, wird das Heizelement automatisch ausgeschaltet.

Es blinkt dann die rote “Auto Stop”-Kontrolllampe (O), und ein Signalton ist zu hören (Abb. 12).

Steht das Bügeleisen in horizontaler Stellung, geschieht das nach 30 Sekunden; steht das Bügeleisen aufrecht, so geschieht das nach 8 Minuten.

Nehmen Sie das Bügeln wieder auf, so erlischt die rote Kontrollampe und die bernsteingelbe Kontrollampe für die Temperatur (H) leuchtet auf. Dies zeigt an, daß das Bügeleisen wieder aufgeheizt wird. Wenn diese Kontrollampe erloschen ist, können Sie wieder zu bügeln beginnen.

## Wartung und Pflege

- Es ist wichtig, wenigstens alle 14 Tage einmal eine Selbstreinigung durchzuführen, um Ablagerungen wie Kalkstein zu entfernen.
  - Je härter das verwendete Wasser, um so häufiger ist die Selbstreinigung notwendig.
- Stellen Sie den Dampfgregler (B) auf Position **O**.
  - Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
  - Öffnen Sie den Einfülltrichter, und füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung **MAX**.
  - Schließen Sie den Einfülltrichter.
  - Stellen Sie den Temperaturregler (A) auf **MAX**.
  - Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
  - Lassen Sie das Bügeleisen warm werden, bis die bernsteingelbe Kontrollampe (H) einmal aus- und wieder angegangen ist.
  - Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
  - Halten Sie das Bügeleisen waagrecht über das Spülbecken.
  - Drücken Sie den Schalter (I) "Self clean" (Abb. 13).
  - Nun treten kochendes Wasser und Dampf aus der Bügelsohle aus. Eventuelle Verunreinigungen und Ablagerungen werden so herausgespült.
  - Bewegen Sie das Bügeleisen dabei hin und her.
  - Lassen Sie den Schalter (I) "Self clean" nach einer Minute los, oder wenn der Wasserbehälter völlig leer ist.
  - Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite.
  - Stecken Sie den Stecker wieder in die Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen aufheizen.
  - Führen Sie das Bügeleisen über ein gebrauchtes Stück Stoff, damit die Bügelsohle trocken ist, wenn Sie das Bügeleisen fortstellen.



## Reinigung

- Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose, und lassen Sie das Bügeleisen völlig abkühlen.
- Ablagerungen an der Bügelsohle können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden, auf das Sie bei Bedarf etwas flüssiges Spülmittel auftragen können.  
**Halten Sie die Bügelsohle glatt; vermeiden Sie eine unsanfte Berührung mit Metallgegenständen.**
- Der obere Teil des Bügeleisens kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden.
- Reinigen Sie von Zeit zu Zeit das Innere des Wasserbehälters. Füllen Sie ihn mit Wasser und schütteln Sie ihn. Gießen Sie das Wasser danach aus.

## Aufbewahrung

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Gießen Sie eventuell im Wasserbehälter verbliebenes Wasser aus (Abb. 14).
- Stellen Sie den Dampfregler auf **O**.
- Stellen Sie das Bügeleisen auf seine Rückseite, und lassen Sie es völlig abkühlen.
- Das Netzkabel können Sie um die Kabelaufwicklung (K) wickeln (Abb. 15).
- **Bewahren Sie das Bügeleisen stets auf seiner Rückseite stehend auf** (Abb. 16).

Prüfen Sie regelmäßig den Zustand des Netzkabels.

